

及物性系统视角下的2022北京冬奥会新闻语篇分析

张梦梦

安徽大学外语学院, 安徽 合肥

收稿日期: 2023年12月29日; 录用日期: 2024年2月22日; 发布日期: 2024年2月29日

摘要

2022年在中国举办的冬奥会, 是世界了解中国, 也是中国展现给世界的舞台。本文收集了23篇关于冬奥会举办前的新闻报道语篇, 通过对其进行及物性系统分析, 借助UAM Corpus Tool 3.3软件对参与者, 过程和环境分别进行标注。研究发现冬奥会语篇中以物质过程, 言语过程和关系过程为主, 展现了一起向未来口号的切身实践, 希望通过本文的研究能够让读者扩宽对冬奥会的认识。

关键词

2022冬奥会, 新闻语篇, 及物性系统, 标注

Analysis of the News Discourse of the 2022 Beijing Winter Olympics from the Perspective of Transitivity System

Mengmeng Zhang

School of Foreign Studies, Anhui University, Hefei Anhui

Received: Dec. 29th, 2023; accepted: Feb. 22nd, 2024; published: Feb. 29th, 2024

Abstract

The 2022 Winter Olympics in China is a stage for the world to know China and show China to the world. This paper collects 23 news articles about the pre-Winter Olympics and labels participants, processes and environments separately with the help of UAM Corpus Tool 3.3 software through systematic analysis of their transitivity. The study finds that the material process, verbal process and relational process of the Winter Olympic discourse are the main ones, showing the slogan

“together for a shared future”, hoping that the research of this paper can broaden the reader’s understanding of the Winter Olympic.

Keywords

2022 Winter Olympic Game, News Discourse, Transitivity System, Annotation

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

第 24 届冬季奥林匹克运动会在 2022 年 2 月 4 日于中国举办，奥运会的举办不仅代表一个国家同其他国家在体育赛事上的切磋，同时也包含经济、文化和思想等方面的交流。从 2008 年的夏季奥运会的成功举办到 2022 冬奥会的正式开幕，北京是唯一同时举办夏季奥运会和冬季奥运会的国家，能够举办这场赛事也是每位中国人的骄傲。2022 年冬奥会在北京，延庆和张家口三个地区举办，中国始终坚守履行在申办奥运会时所作的承诺，希望像世界展示中国的奥运精神，为奥运健儿们提供更好的服务。从成功申办冬奥会到开始准备冬奥会开幕最后再到真正举办冬奥会这一过程是相当漫长且需要精心准备的。在奥运会举办期间，不同国家对奥运会赛事的报道采取不同的方式，同时不同形式的媒体也会反映出不同的报道风格。China Daily 是中国国家英文日报，创办于 1981 年，被全球读者誉为中国最具权威性和公信力的英文媒体，是世界了解中国的权威途径。本文通过对 China Daily 中关于 2022 年冬奥会的新闻报道语篇进行分析，试探析其中折射的中国形象。本文将基于系统功能语言学视角下的及物性系统进行分析，通过 UAM Corpus Tool 3.3 软件对筛选的新闻语篇进行赋码标注，希望通过本文的阅读，读者能够对该报纸中的中国形象构建有所了解。

2. 文献综述

秦雪(2016)在基于 Kress & Van Leeuwen (1996)提出的视觉语法的概念和结构基础上，结合定性分析，研究发现图像所传达的积极意义，同时也从观赏者的角度扩展了新的欣赏角度，研究期望能够为摄影者、观赏者等人提供更广泛的思路，为今后的图像传达提供相关启示。图像也是一种符号语言，通过图像呈现的方式，人们可以了解信息的更新。而冬奥会的宣传片也是展现北京有信心，有能力举办 2022 年冬奥会[1]。周梦丽(2016)从多模态视角分析了 2022 年冬奥会的英文宣传片，并提出了一个文化、语境和内容层面的分析框架，并且将宣传片转录为图像，研究表明视觉和听觉在信息的接收上都发挥着很大的作用，但是听觉所提供的信息不容忽视[2]。裴玲(2017)同时也针对北京申办 2022 年冬奥会的宣传片进行多模态话语分析，通过结合申奥的四部宣传片进行动态的分析，在系统功能语法，听觉语法和视觉语法的基础上对相关语篇进行了深入地探讨，研究发现宣传片通过各种图像，声音，色彩等的呈现，有利于向世界传达中国对于冬奥会的热情，同时也使得中国源远流长的文化得以传播[3]。该研究通过从视觉听觉语法更进一步地拓宽了研究思路，多种感官共同协作使得观赏者对宣传片的理解不再简单地停留在静态地分析上，而是过渡到动态分析上。陈丹(2019)从视觉传播角度分析了 2022 年北京冬奥会申奥宣传片中的中国形象，因为视觉符号也是一种语言符号，所以这篇文章就结合话语分析从三种不同主题的申奥片紫气东来篇，江山代有才人出篇和不虚此行篇来展现北京的特色建筑和文化特征，同时向世界展示出北京作为中国象征的国际形象[4]。黄诗怡(2019)通过研究《人民日报》自 1980 至 2018 年期间对冬季奥运会的

新闻报道反映出了其中的历史变迁，是一项历时分析，从社会环境、受众和项目三个方面对其变化原因分析，这项研究对未来的相关的新闻报道有启发意义。探究新闻报道的历史变迁需要系统地归纳和总结相关历史阶段中的新闻语篇特点[5]。陈岐岳等学者(2022)探讨了中国新闻媒体报道冬奥会的常见问题以及2022年冬奥会和残奥会宣传报道策略，总结了中国在近十年冬奥会报道的一些常见问题，在此问题的研究上基于文献研究和案例分析的方法[6]。关于及物性视角下的新闻分析不仅有关于中国报道的语篇，而且还有基于外国媒体视角的新闻语篇分析。史康和金山(2021)基于马来西亚英文主流报纸《新海峡时报》中对于一带一路倡议的报道发现，物质过程占比最高，因为其反映客观事实，保证了新闻的客观性和真实性，充分体现了中国和马来西亚针对一带一路倡议所做的合作，同时马来西亚的主流媒体的报道体现了政府对中国这项倡议的信心以及支持[7]。

3. 研究方法

本文以系统功能语言学理论为基础，以China Daily关于2022年冬奥会赛前报道的新闻语篇为研究对象，使用UAM Corpus Tool 3.3分析软件对新闻语篇进行及物性标注，本文以小句进行分类，对其中的参与者、过程和环境成分进行统计。

3.1. 语料收集

本文搜集了China Daily关于2022年冬奥会的新闻报道，China Daily作为世界了解中国的重要窗口，是国内外高端人士首选的中国英文媒体，是唯一有效进入国际主流社会，国外媒体转载率最高的中国报纸，也是国内承办大型国际会议会刊最多的媒体。基于其传播力度和可信度，可以作为本文的语料。本文选取了23篇新闻报道，其中八篇包括各种赛前设施准备的报道(3篇关于交通工具，3篇关于新闻媒体，1篇关于医疗队，1篇关于天气预报系统，1篇关于手机程序)，三篇关于奥运村，四篇关于冬奥会，两篇关于环境，一篇关于志愿者，两篇关于别国领导人对冬奥会的评价，一篇关于应急事件准备，一篇关于冬奥会的影响。共计9649字。在语料下载完毕之后，手动进行空格空行和特殊符号的处理，并将其转化成文本文档，最后进行标注。

3.2. 及物性分析标注

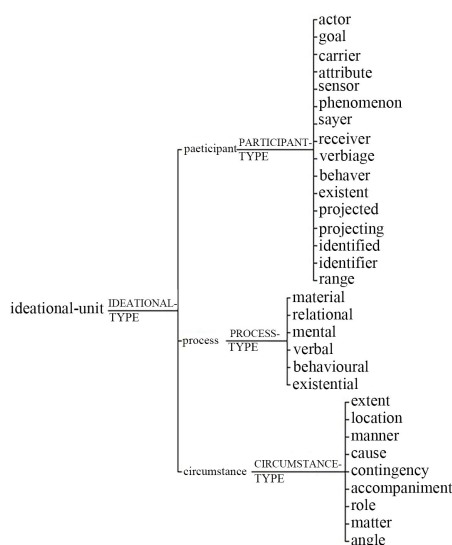


Figure 1. The basis of six processes classifications

图 1. 六大过程分类依据

根据系统功能语言学[8],如图1所示,根据参与、过程和环境分别将其分类。物质过程中的参与者包括动作者(actor)、目标(goal)和范围(range)。关系过程包括载体(carrier)、属性(attribute)、被识别者(identified)和识别者(identifier)。心理过程包括感知者(sensor)和现象(phenomenon)。言语过程包括说话者(sayer)、听话者(receiver)、言语内容(verbiage)、投射(projecting)和被投射(projected)。行为过程包括行动者(behavior)。存在过程包括存在物(existent)。环境包括范围(extent)、定位(location)、方式(manner)、原因(cause)、让步(contingency)、伴随(accompaniment)、角色(role)、事件(matter)和视角(angle)。根据 UAM Corpus Tool 3.3 软件分别手动标注参与者、过程和环境成分,同时这个软件可以总结各个成分出现的频次以及所占比例,为语料的后续分析提供了很大的方便。见图1。

4. China Daily 冬奥会语篇及物性分析

4.1. 参与者分析

参与者在冬奥会语篇中通常作为动作的支配者,在及物性系统中占据了很大的比重。参与者在语料库中总频次为 1285,占比 53.72%。见表 1:

Table 1. Statistical results of distribution of participants
表 1. 参与者分类具体分布统计结果

参与者	频次	所占比例
动作者	306	23.81%
目标	394	30.66%
范围	6	0.47%
载体	132	10.27%
属性	120	9.34%
被识别者	2	0.16%
识别者	2	0.16%
感知者	34	2.65%
现象	34	2.65%
说话者	113	8.79%
听话者	1	0.03%
言语内容	79	6.15%
投射	27	2.10%
被投射	26	2.02%
行动者	2	0.16%
存在物	7	0.54%
合计	1285	100%

根据表 1 可以看出,物质过程中的目标出现频次 394 为最高,其次是动作者频次 306。关系过程中的载体和属性频次分别为 132 和 120。言语过程中的说话者频次 113。物质过程和关系过程是相对出现频次较高的,言语过程次之。在冬奥会新闻语篇中,赛事的各种准备与现实世界息息相关,所以物质过程在其中占主导作用。目标通常用于被动句中,所以其频次最高。动作者通常是句子的主语。而关系过程则用来描述参与者之间的联系。载体是承载着属性的实体。这意味着关于冬奥会的报道中有许多描述事

物或者人物的语料。说话者在新闻报道中通常是直接引用来源于说话当事人。新闻报道与采访者和被采访者密切相关，而被采访者的话语也正是本文研究的重点。

4.2. 过程分析

过程对于分析新闻语篇至关重要，曹进和杨明托(2022)指出过程是将参与者和环境成分连接的关键成分[9]。所以对过程的分析意义重大。见表 2:

Table 2. Statistical results of distribution of six processes

表 2. 六大过程具体分布结果

过程	频次	所占比例
物质过程	522	63.27%
关系过程	133	16.12%
心理过程	39	4.73%
言语过程	122	14.79%
行为过程	2	0.24%
存在过程	7	0.85%
合计	825	100%

根据上表所示，过程总频次 825，物质过程 522，关系过程 133，心理过程 39，言语过程 122，行为过程 2，存在过程 7。所占比例如上表所示。物质过程出现次数最多，其次是关系过程。这也充分说明了冬奥会新闻语篇与经验世界的联系，新闻报道基于客观世界，来源于生活。言语过程是以说话者的角度展现的。心理过程次数紧随其后，心理过程以认知，情感，感知为主，表达了说话人对客观世界以及某件事的看法态度等。存在过程和行为过程分布较少。

4.3. 环境分析

环境成分主要表现事件发生的时间、地点、方式和原因等情况，是对过程和参与者的补充。能够使新闻读者更细致地了解相关事件的发展状况。见表 3:

Table 3. Statistical results of distribution of circumstantial elements

表 3. 环境成分具体分布结果

环境成分	频次	所占比例
范围	117	14.23%
定位	228	27.74%
方式	180	21.90%
原因	97	11.80%
让步	3	0.36%
伴随	60	7.30%
角色	14	1.70%
事件	108	13.14%
角度	15	1.82%
合计	822	100%

各个环境成分出现次数总次数为 822。其排列顺序由高到低，定位出现次数 228，方式 180，范围 117，事件 108，原因 97，伴随 60，角度 15，角色 14，让步 3。定位分为时间定位和地点定位。在新闻报道中，为了确保信息传播的准确性和及时性。与之相关的时间和地点是必不可少的。这一点与新闻的特点密切相关。方式涉及到如何应对或处理某事。范围涉及到时间和地点跨度以及频次。事件是关于某事的。这些因素在冬奥会语篇中尤为重要。能够使读者扩宽或加深对某一新闻报道事件的认知。

5. 及物性系统的实例分析

5.1. 参与者实例分析

根据 UAM Corpus Tool 3.3 软件提取参与者的频次发现，见表 4：

Table 4. Statistical analysis of frequency of major participants

表 4. 主要参与者频次统计分析

参与者高频词汇	频次
人称代词	167
运动员	7
人们	4
大约 4000 参与者	4
北京	8
中国	12
火车	4

人物参与者在新闻报道中主要承担对某事件的影响、观点和态度等。人称代词通常情况下代指人，但是特殊情况下也代指其他物体，为了避免重复枯燥的表达。在此语料库中，个体参与者的频次比群体参与者的频次更多。通过以下关于中国作为参与者的例子可以分析其报道形象。

例 1: China (动作者) began (物质过程) scouting for medical workers with basic skiing skills in 2018. (目标)

例 2: China (动作者) secures (物质过程) maximum quota in all events for Beijing 2022. (目标)

例 3: Siew Fook Chan, (说话者) a member of the People's Justice Party and president of the Malaysia-China Twin Park Trading and Investment Association, said (言语过程) [China (动作者) has done (物质过程) very well in pandemic prevention and control, which (动作者) has increased (物质过程) the sense of safety of athletes and other participants in the Games.] (言语内容)

在物质过程中，中国充当动作者展示了高度认真负责，为每个国家每位运动员负责。通过例(1)可以展现出北京在准备 2022 年冬奥会前期所花费时间之长，为了确保奥运会的顺利举办，为了兑现中国给世界的庄严承诺。尤其在新冠疫情的冲击下，为了确保冬奥会的安全，医疗、设备、交通、住宿和饮食等各方面的因素都必须充分考虑。通过他国领导人的评价也可以看出其他国家对中国应对疫情防控措施的肯定，同时，不同的过程也探讨了不同的主题。

5.2. 过程实例分析

通过对过程中选取的实例分析可见表 5。

过程成分中的高频动词主要以言语过程和关系过程为主。通过动词说引用他人的观点，而关系过程是则用于探讨事物之间的联系以及所具有的属性。通过这些动词来展现冬奥会的特点，中国的形象进一

步与参与者连接，进一步推动中国形象构建。

Table 5. Statistical results of high frequency verb distribution
表 5. 高频动词分布统计结果

高频动词	频次
说	86
是	96
补充	9
有	8
举办	8

例 4: Indicators (载体) including wind speed, wind direction, temperature, and humidity are (关系过程) decisive (属性) in outdoor winter games (定位), and a comprehensive weather forecasting system (动作者) can protect (物质过程) athletes (目标) during the Games (定位), according to the BMS. (角度)

根据北京气象系统，在户外冬运会，可以测风速，风向，温度和湿度的指示器起着决定性的作用，全面的天气预报系统可以保护运动员。通过说明指示器的重要性，来强调完善天气预报系统的重要性。

例 5: Our goal (载体) is (关系过程) to make their entry into the village as smooth and convenient as possible to leave everyone with a nice first impression (载体),” said (言语过程) Jia Xingwang, deputy manager of the village’s reception center. (说话者)

目标作为载体突出强调奥运村对待参赛人员的态度，尽可能地给他们留下一个极好的印象。让他们以一种舒适地方式走进奥运村。

例 6: It (载体)’s (关系过程) probably the best Olympic village (属性), winter or summer, that I (感知者) ’ve ever seen (心理过程). It (载体) is (关系过程) complete (属性) and has a lot of space and wonderful facilities. The athletes (载体) are (关系过程) very lucky (属性) to celebrate the Games (事件) here in Beijing (定位).”

通过他人对奥运村的评价，侧面展示了中国奥运会带给人们的直观感受，“是”和“有”这两个动词的连接，使得奥运村的特点与之对应。充分体现了中国的热情好客，工作的细致入微。同时，奥运村内部的设计展现了科技与现代的融合。

5.3. 环境成分实例分析

环境是对小句整体的补充，是对细节的把握。见表 6:

Table 6. Frequency of major circumstantial elements
表 6. 主要环境成分频次统计结果

高频词汇	频次
也	10
在冬奥会期间	7
在周四	6
在北京	5
现在	5
在中国	4

例 7: I (感知者) hope (心理过程) the whole world (感知者) knows (心理过程) that we (载体) are (关系过程) fine (属性) in China. (定位)

从这个例句中可以看出, 中国作为地点定位, 限定了说话者对我们很好的定位, 通过间接描写了中国对说话者的影响。这句话体现了运动员对中国举办冬奥会的态度。同时也表现出了说话者向世界传递中国成功举办这次冬奥会的讯息。

例 8: Major foreign guests (动作者) show (物质过程) confidence (目标) in China holding successful event. (伴随)

中国成功举办这场赛事在句中做伴随状语, 外国宾客对中国举办一个成功的赛事有信心。外国宾客是动作者, 是主体, 而中国是地点定位, 同时中国在小第二个小句中又是动作者, (holding)举办是物质过程, (event)事件是目标。

例 9: Reporters (载体) will be (关系过程) able (属性) to access (物质过程) a range of information (目标) about China (事件) so they (动作者) can present (物质过程) the country (目标) more objectively and comprehensively. (方式)

中国在句中作为事件, 表明了中国在信息方面的公开透明, 没有隐藏, 同时也表达了对于各国的新闻媒体报道者都可以更客观全面地报道这场赛事的期望。

例 10: Having accompanied and supervised the team since 2018 (伴随), Liang (说话者) said (言语过程) [what (现象) impressed (心理过程) him (感知者) most] (载体) was (关系过程) members' "fiery passion". (属性)

时间定位“自从 2018 年”显示了说话人对滑雪医疗队的热情的感触。体现了中国滑雪医疗队在面对这项艰巨任务的不怕困难、迎难而上的勇气。通过伴随状语、时间状语、言语内容的补充, 读者对信息的真实性加以确信。通过言语过程为主的语篇表达了说话者对冬奥会的参与工作的感触。

6. 结论

本文通过对 China Daily 摘取的 23 篇关于冬奥会报道的语篇研究, 借助 UAM Corpus Tool 3.3 版本对语篇进行及物性分析。首先, 通过对参与者的分析发现, 冬奥会的新闻报道以人为主要对象, 与人有关的代词和实词体现了以人为中心的赛事。其次, 通过对滑雪赛道、交通工具、天气预报系统和志愿者等的报道, 国内外读者认识到中国对于此次赛事的高度重视。通过对运动员对于此次赛事的赞美及喜爱的报道, 从侧面展现中国对于冬奥会所交的完美答卷。最后, 从语言层面分析, 物质过程、言语过程和关系过程占主要部分, 这也符合读者对新闻的认知。物质过程是说话者与世界的联系, 言语过程用来表达说话者的思想情感态度等。关系过程体现了某物的属性特点等。环境成分主要是关于奥运会场地、时间和方式的补充说明。新闻是关于现实世界的报道, 是更新人们对所处环境以及所发生事件的不断认识, 2022 年的北京冬奥会是一项具有重大意义的赛事, 不仅关乎中国更关乎整个世界。通过对 China Daily 中关于冬奥会的报道, 展现了中国对于此次赛事的高度重视, 中国在交通、赛道、医疗、奥运村、环境保护和疫情防控等方面为冬奥会的成功举办保驾护航。

参考文献

- [1] 秦雪. 基于视觉语法对北京申办奥运会宣传视频的多模态话语分析[D]: [硕士学位论文]. 重庆: 重庆大学, 2016: 11-45.
- [2] 周梦丽. 北京 2022 年冬奥会英文宣传片的多模态话语分析[D]: [硕士学位论文]. 保定: 河北大学, 2016: 26-55.
- [3] 裴玲. 北京申办 2022 年冬奥会宣传片的多模态话语分析[D]: [硕士学位论文]. 南京: 南京航空航天大学, 2017: 15-59.

- [4] 陈丹. 视觉传播如何构建国家形象——基于 2022 年北京冬奥会申奥片的分析[J]. 传媒, 2019(19): 56-58.
- [5] 黄诗怡. 《人民日报》冬奥会赛事报道的历史变迁分析(1980-2018) [D]: [硕士学位论文]. 广州: 暨南大学, 2019: 15-72.
- [6] 陈岐岳, 王国松, 焦晨曦, 刘秋宏. 中国新闻媒体宣传报道冬奥会的常见问题及北京 2022 年冬奥会和冬残奥会宣传报道策略[J]. 首都体育学院, 2022, 34(1): 34.
- [7] 史康, 金山. 马来西亚媒体对“一带一路”的表征: 基于一带一路视角[J]. 外语研究, 2021, 38(5): 24-32.
- [8] Thompson, G. (2014). *Introducing Functional Grammar*. 3rd Edition, Routledge, London, 102.
<https://doi.org/10.4324/9780203785270>
- [9] 曹进, 杨明托. 基于及物性系统的网络新闻生态话语分析[J]. 西北师范大学报(社会科学版), 2022(2): 139.